Titan-Sisak d.o.o., Novoselska 46 a, 44000 Sisak
tel. +385 44 718 963, mob. +385 98 727 869
e-mail: info@titansisak.hr, web: www.titansisak.hr

Postupak nabave sukladno Pravilima o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi, verzija 7.0 / Procurement procedure in accordance with the Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act, version 7.0

POZIV ZA DOSTAVU PONUDA / CALL FOR TENDER PROPOSALS

Naziv nabave / Procurement title

NABAVA OPREME ZA HLADNO NANOŠENJE / PROCUREMENT OF CLADDING EQUIPMENT

Evidencijski broj nabave / Procurement number

N12

Nabava se financira iz javnog poziva „Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju“ referentne oznake poziva: KK.11.1.1.01. / Procurement is financed under the public call "Strengthening the Competitiveness of Companies by Investing in Digital and Green Transition” call reference code: KK.11.1.1.01.

Datum objave / Date of publication

18.4.2023.

Sadržaj

1 Opće informacije / General Information 2

1.1 Podaci o naručitelju / Contracting Authority 2
1.2 Vrsta postupka nabave / Type of Procurement Procedure 2
1.3 Izmjene Poziva na dostavu ponuda / Changes to the Call for Tender Proposals 2

2 Podaci o predmetu nabave / Procurement Subject 3

2.1 Opis predmeta nabave / Description of the Procurement Subject 3
2.2 Tehničke specifikacije i Troškovnik predmeta nabave / Porcurement Subject Technical Specifications and Cost Sheet 4
2.3 Mjesto i rok isporuke predmeta nabave / Procurement Subject Delivery Location and Deadline 4

3 Osnove za isključenje ponuditelja / Tenderer Exclusion Criteria 5

4 Uvjeti sposobnosti ponuditelja / Conditions of Tenderer´s Eligibility 6

4.1 Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti / Eligibility to Conduct Business 6

5 Ponuda / Tender 6

5.1 Sadržaj i izrada ponude / Content and creation of a tender 6
5.2 Podnošenje ponude / Submission of Tender 7
5.3 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendment and/or Supplement to the Tender and Tender Withdrawal 8
5.4 Cijena ponude / Tender Price 9
5.5 Rok valjanosti ponude / Tender Validity Period 9

6 Odabir ponude / Tender Selection 9

6.1 Pregled i ocjena ponude / Review and Evaluation of Tenders 9
6.2 Kriterij odabira ponude / Tender Selection Criterium 10
6.3 Odluka o odabiru / Selection Decision 10

7 Ostale odredbe / Other Provisions 11

7.1 Jamstva / Guarantees 11
7.2 Ugovor o nabavi / Supply Contract 11
7.3 Uputa o pravnom lijeku / Appeals 12

Popis priloga / List of appendices 12

1 Opće informacije / General Information

1.1 Podaci o naručitelju / Contracting Authority

Naručitelj / Contracting Authority: Titan-Sisak d.o.o.

Adresa / Address: Novoselska 46 a, 44000 Sisak, Hrvatska

OIB / Identification and VAT number: 18463429177

WEB: www.titansisak.hr

Kontakt osoba / Contact person: Davor Ivaniš

Telefon / Phone: +385 (0) 99 216 7006

E-pošta / E-mail: info@titansisak.hr

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i ponuditelja obavljati će se u pisanom obliku – elektroničkom poštom. / Communication and any other exchange of information between the contracting authority and the tenderer will be done in writing - by e-mail.

1.2 Vrsta postupka nabave / Type of Procurement Procedure

Vrsta postupka nabave je postupak s obaveznom objavom Poziva na dostavu ponuda sukladno Pravilima o provedbi postupaka nabava za neobveznike zakona o javnoj nabavi – verzija 7.0. Poziv na dostavu ponuda objavljuje se na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr. Danom početka postupka nabave smatra se dan objave Poziva. / The type of procurement procedure is the procedure with mandatory publication of the Call for Tender Proposals in accordance with the Rules for Procurement Procedure for Non-obligors of the Public Procurement Act - Version 7.0. The Call for Tender Proposals is published on the website www.strukturnifondovi.hr. The day of the beginning of the procurement procedure is the day of the announcement of the Call.

Nabava se provodi u sklopu projekta pod nazivom „Izgradnja i opremanje proizvodne hale za reparaciju strojnih dijelova“ referentne oznake KK.11.1.1.01.0771 u okviru poziva „Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju“ koji se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja „REACT-EU“. / Procurement is carried out within the project entitled „Construction and Equipping of a Production Hall for the Machine Parts Reparation" reference code KK.11.1.1.01.0771 under the call „Strengthening the Competitiveness of Companies by Investing in Digital and Green Transition", which is financed through the instrument Recovery Aid for Cohesion and European Areas „REACT-EU“.

Naručitelj uvažavajući načelo izbjegavanja sukoba interesa ne smije sklapati ugovore o nabavi sa sljedećim poslovnim subjektima / Pursuant to the principle of avoiding conflicts of interest, the contracting authority may not conclude procurement contracts with the following business entities:

- FIN PROJEKT d.o.o., Matije Gupca 6, Sisak, OIB 79564830974.

1.3 Izmjene Poziva na dostavu ponuda / Changes to the Call for Tender Proposals

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz Poziva na dostavu ponuda, a Naručitelj će odgovor na zahtjev pravovremeno staviti na raspolaganje svim gospodarskim subjektima na istim internetskim stranicama na kojima je objavljen i Poziv na dostavu ponuda. / During the deadline for submission of tenders, the economic entities may request additional information, explanations, or changes regarding the conditions from the Call for Tender Proposals, and the

Contracting Authority will respond to the request in a timely manner to all economic entities on the same website where the Call for Tender Proposals is published.

U slučaju potrebe izmjene Poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih pet (5) dana prije isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj će produljiti rok za dostavu ponuda za pet (5) dana, računajući od dana objave izmjene Poziva na dostavu ponuda. / In case of need to amend the Call for Tender Proposals during the last five (5) days before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall extend the deadline for submission of tenders by five (5) days from the date of publication of the amendment to the Call for Tender Proposals.

2 Podaci o predmetu nabave / Procurement Subject

2.1 Opis predmeta nabave / Description of the Procurement Subject

Predmet nabave je oprema za hladno nanošenje sukladno Tehničkim specifikacijama (Prilog III.) i Troškovniku (Prilog IV.) / Procurement subject is the cladding equipment in accordance with the Technical Specifications (Appendix III) and Cost Sheet (Appendix IV).

Predmet nabave uključuje: / Procurement subject includes:

1. Stroj za nanošenje materijala hladnim postupkom / Cladding machine
   Stroj namijenjen hladnom nanošenju materijala na metalne površine. Nanošenje materijala se obavlja putem laserske glave visoke brzine koja omogućuje nanošenje materijala na jednostavne površine kao što su osovine i ravnine, ali i za složenu obradu površina kao što su zakrivljene površine. / Machine intended for cladding processing of the metallic surfaces. Cladding via a high-speed laser head that enables the application of materials on simple surfaces such as shafts and planes, but also for complex processing of surfaces such as curved surfaces.
2. Robot za automatizaciju nanošenja materijala / Cladding robot
   Industrijski robotski sustav integriran sa strojem za hladno nanošenje radi automatizacije i visoke preciznosi nanošenja materijala. Prijenosna izvedba na pomičnim kolicima. / An industrial robotic system integrated with a cladding machine for automation and high precision cladding. Portable design on a mobile trolley.
3. CAM softver / CAM software
   Softver za generiranje naredbi za hladno nanošenje materijala kompatibilan s upravljačkim sustavom stroja i robota za hladno nanošenje. / Software for generating commands for cladding compatible with the control system of cladding machine and robot.
4. Edukaciju za uvođenje tehnologije hladnog nanošenja / Education for implementation of cladding technology
   Edukacija namijenjena za 5 zaposlenika Naručitelja koja će rezultirati osposobljenošću zaposlenika za učinkovito i sigurno upravljanje opremom i primjenu tehnologije hladnog nanošenja materijala. / The education intended for 5 employees of the Contracting Authority which will result in the training of employees for efficient and safe handling of equipment and the application of cladding technology.

U predmet nabave uključena je montaža, instalacija i probni rad opreme za hladno nanošenje u proizvodnom pogonu Naručitelja. Prilikom isporuke ponuditelj dostavlja i svu tehničku dokumentaciju i jamstva proizvođača. / The subject of procurement includes assembly, installation, and trial operation of cladding equipment in the Contracting Authority's production facility. During delivery, the tenderer also delivers all technical documentation and manufacturer's guarantees.

Predmet nabave nije podijeljen u grupe jer obuhvaća jednu tehnološku cjelinu te ponuditelj mora dostaviti samo jednu ponudu za cjelokupni predmet nabave. / The subject of procurement is not divided into groups because it constitutes one technological unit, and the tenderer must submit only one tender for the entire subject of procurement.

2.2 Tehničke specifikacije i Troškovnik predmeta nabave / Porcurement Subject Technical Specifications and Cost Sheet

Tehničke specifikacije su sastavni dio Poziva na dostavu ponuda, a priložene su u MS Excel formatu zapisa (Prilog III.). Tehničke specifikacije sadrže detaljan opis ključnih komponenti koje prihvatljiv predmet nabave mora sadržavati, te imaju iskazane njihove tražene minimalne tehničke karakteristike i/ili funkcionalne zahtjeve. / Technical Specifications are an integral part of the Call for Tender Proposals and are attached in MS Excel format (Appendix III). Technical specifications contain a detailed description of the key components that an eligible procurement subject must contain and state their required minimum technical characteristics and / or functional requirements.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora ispunjavati minimalne tehničke karakteristike i/ili funkcionalne zahtjeve, ali se mogu ponuditi i vrijednosti koje su jednake ili bolje u odnosu na traženo. / For a tender to be considered valid, the offered subject of procurement must meet the minimum technical characteristics and / or functional requirements, but values that are equal to or better than required may also be offered.

U slučaju da su opisu pojedine tehničke specifikacije navedene robne marke, navedeni su izrazi „ili jednakovrijedno“, „kao“, „tipa“, „slično“ i dr. te je ponuditelju omogućeno nuđenje jednakovrijednih proizvoda. / If trademarks are stated in the description of a particular technical specification the terms "or equivalent", "as", "type", "similar", etc. are also stated and the tenderer is allowed to offer equivalent products.

Ponuditelji su obvezni pažljivo proučiti Tehničke specifikacije te sukladno njihovom sadržaju ispuniti tražene podatke. Ukoliko ponuditelj ne ispuni tehničku specifikaciju u skladu sa postavljenim zahtjevima smatrat će se da je takav obrazac nepotpun i nevažeći te ponuda može biti odbijena. / Tenderers are obliged to carefully study the Technical Specifications and fill in the required information in accordance with their content. If the tenderer does not fill the technical specification in accordance with the requirements, such a form will be considered incomplete and invalid, and the tender may be rejected.

Troškovnik je sastavni dio Poziva na dostavu ponuda, a priložen je u MS Excel formatu (Prilog IV.). Uključuje popis svih stavaka koje čine predmet nabave s izraženim količinama / The Cost Sheet is an integral part of the Call for Tender Proposals and is attached in MS Excel format (Appendix IV). It includes a list of all items that are the subject of procurement with expressed quantities.

Ponuditelji su obvezni upisati za svaku stavku predmeta nabave: valutu, iznos cijene bez PDV-a, iznos PDV-a (ukoliko je potrebno), te iznos cijene sa PDV-om. / Tenderers are required to enter for each item of the procurement: currency, amount without VAT, amount of VAT (if required), and amount with VAT.

2.3 Mjesto i rok isporuke predmeta nabave / Procurement Subject Delivery Location and Deadline

Mjesto isporuke predmeta nabave je proizvodni pogon Naručitelja, na adresi Novoselska 46 a, 44000 Sisak, Hrvatska. / The location of delivery of the procurement subject is the production facility of the Contracting Authority, at the address Novoselska 46 a, 44000 Sisak, Croatia.

Ponuditelji su obavezni navesti rok isporuke u Ponudbenom listu (Prilog I.). / Tenderers are obliged to state the delivery deadline on Tender Sheet (Appendix I).

Rok isporuke predmeta nabave počinje teći od dana uplate predujma i završava danom potpisa primopredajnog zapisnika. Rok isporuke ne može biti duži od 120 dana. / The procurement subject delivery deadline starts with the day of advance payment and ends with the day when the handover record is signed. Delivery deadline cannot be longer than 120 days.

3 Osnove za isključenje ponuditelja / Tenderer Exclusion Criteria

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave / The tenderer shall be excluded from procurement procedure:

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara / if he or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following offenses or related offenses according to the regulations of the state of the tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, committing a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribery in business, abuse of public procurement, abuse of position and authority, illegal favouritism, bribery, bribery, influence peddling, bribery for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud
- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 26,54 EUR / has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment (if the

tenderer in not established in the Republic of Croatia), unless a deferral of payment of the stated obligations has been granted in accordance with special rules, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed 26,54 EUR

- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne. / if the tenderer has falsely stated, presented, or provided false information regardig the conditions stated by the Contracting authority as unavoidable.

Naručitelj prihvaća kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija popunjenu, potpisanu i pečatom ovjerenu izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja koji čini Prilog II. Pozivu, odnosno relevantne ažurirane popratne dokumente koji se izdaju ili im se može pristupiti posredstvom nadležnih tijela, odnosno javnih registara. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja Odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu ažuriranih popratnih dokumenata za potrebe utvrđivanja osnova za isključenje ponuditelja. / The Contracting Authority accepts as proof that the tenderer is not in one of the listed situations the completed, signed, and stamped statement of the person authorized to represent the tenderer, which forms Appendix II, or relevant updated accompanying documents that are issued or can be accessed through the competent authorities, that is, public registers. The Contracting Authority reserves the right at any time until the decision on selection is made to invite the tenderer to submit updated accompanying documents for the purposes of determining the grounds for exclusion of the tenderer.

4 Uvjeti sposobnosti ponuditelja / Conditions of Tenderer´s Eligibility

4.1 Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti / Eligibility to Conduct Business

Ponuditelj mora biti sposoban za obavljanje profesionalne djelatnosti. Ponuditelj je dužan u svojoj ponudi dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegova poslovnog nastana. / Each tenderer must be eligible to conduct business. Tenderer is obliged to prove in its tender its registration in the court, trade, professional or other applicable register in the country of its establishment.

Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti ponuditelj dokazuje dostavom popunjene, potpisane i pečatom ovjerene izjave koja čini Prilog II. Pozivu. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije za potrebe utvrđivanje sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti. / The tenderer shall prove its eligibility to conduct business by signing the statement which is the Appendix II of the Call for Tender Proposals. The Contracting Authority reserves the right, in every moment until the selection decision is made to invite the tenderer to submit additional documentation for the purpose of determining eligibility to conduct business.

5 Ponuda / Tender

5.1 Sadržaj i izrada ponude / Content and creation of a tender

Ponuditelj predaje ponudu u izvorniku koja sadrži dokumentaciju složenu te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć. / The tenderer submits an original tender that contains documents compiled and signed in the designated places by a person authorized to represent the economic entity or a person authorized by him, with the mandatory submission of a document proving the authority.

Ponuda mora sadržavati najmanje sljedeće priloge Pozivu: / Tender must include at least the following appendices to the Call:

- Prilog I. Ponudbeni list / Appendix I Tender Sheet
- Prilog II. Izjava o kriterijima isključenja i uvjetima sposobnosti / Appendix II Statement on exclusion criteria and eligibility conditions
- Prilog III. Tehničke specifikacije / Appendix III Technical Specifications
- Prilog IV. Troškovnik / Appendix IV Cost Sheet

Ponuditelj, ukoliko smatra da je to potrebno, može priložiti i neobvezne priloge kao što su katalozi, brošure itd. Ponuditelji se upućuju na slaganje svoje ponude prema gore navedenom redoslijedu kako bi se olakšao pregled ponude. Ponude koje nisu cjelovite biti će odbijene. / The tenderer, if deemed necessary, can also attach optional attachments such as catalogues, brochures, etc. Tenderers are instructed to arrange their tenders in the above order to facilitate the review of the tender. Tenders that are not complete will be rejected.

Ponudu je potrebno izraditi na način da čini cjelinu tako da se onemogući naknadno umetanje stranica ili listova. Preporučeno je da ponuda izrađena u papirnatom obliku bude s uvezanim i numeriranim stranicama, a ponuda izrađena u elektronskom obliku u jednom dokumentu, po mogućnosti u PDF formatu. / The tender must be made in such a way that it forms a whole, so that subsequent insertion of pages or sheets is impossible. It is recommended that the tender made in paper form be bounded and with numbered pages, and the tender made in electronic form in one document, preferably in PDF format.

Ponuda mora biti izrađena na hrvatskom ili engleskom jeziku te latiničnom pismu. Iznimno pojedini dijelovi ponude (isključivo pojedine riječi ili sintagme) mogu biti i na drugom jeziku, i to samo za pojmovlje za koje ne postoji ili odgovarajuće ili uvriježeno stručno pojmovlje na hrvatskom ili engleskom jeziku, a koje se u stručnom sektorskom jeziku rabi kao takvo i samorazumljivo je te ne utječe na razumljivost ponude. / The tender must be made in Croatian or English and in the Latin script. Exceptionally, individual parts of the tender (exclusively individual words or phrases) may also be in another language, and only for terminology for which there is no corresponding or established professional terminology in the Croatian or English language, and which is used as such in the professional sector language, and it is self-explanatory and does not affect the comprehensibility of the tender.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva. Od ponuditelja se očekuje da pregleda Poziv, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ovog Poziva i koja sadrži pogreške, nedostatke ili nejasnoće odnosno koje nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbijanjem takve ponude. / When preparing the tender, the tenderer must comply with the requirements and conditions of the Call and may not change or supplement the text of the Call. The tenderer is expected to review the Call, including all instructions, forms, conditions, and specifications. A tender that is contrary to the provisions of this Call and that contains errors, defects, or ambiguities that cannot be removed, or in which the error, defect or ambiguity has not been removed by clarifying or supplementing the tender, is in every respect a risk for the tenderer and may result in the rejection of such a tender.

5.2 Podnošenje ponude / Submission of Tender

Ponuda se dostavlja: / The tender is submitted:

- u zatvorenoj omotnici poštom na adresu Naručitelja ili, / in a sealed envelope by mail addressed to the Contracting Authority's headquarters or,
- u zatvorenoj omotnici osobnom isporukom na adresu Naručitelja, / in a sealed envelope by personal delivery to the address of the Contracting Authority's headquarters or
- elektroničkim putem na e-mail adresu: info@titansisak.hr / electronically to the e-mail address: info@titansisak.hr

zaključno sa **28.4.2023.** Bez obzira na način dostave, ponuda mora biti zaprimljena kod Naručitelja do isteka roka za dostavu ponuda. Rok počinje teći od prvog sljedećeg dana od dana objave Poziva na dostavu ponude te završava istekom zadnjeg dana tog roka. / no later than **28.04.2023.** Regardless of the submission method, the tender must be received by the Contracting Authority by the tender submission deadline. The deadline begins on the first day following the publication of the Call for Tender Proposals and ends on the last day of that deadline.

U slučaju dostave ponude elektroničkim putem, preporučeno je u predmetu elektroničke pošte navesti „N12 - NE OTVARATI". / If the tender is submitted electronically, it is recommended to designate the text "N12 - DO NOT OPEN" in the subject of the e-mail.

U slučaju dostave ponude na adresu Naručitelja, preporučeno je da na zatvorenoj omotnici budu navedeni sljedeći elementi: / In case of delivery of the tender to the Contracting Authority's address, it is recommended that the following elements are designated on the closed envelope:

Naručitelj / Contracting Authority: Titan-Sisak d.o.o.
Adresa naručitelja / Headquarter address: Novoselska 46 a, 44000 Sisak, Hrvatska
„N12 - NE OTVARATI" / "N12 - DO NOT OPEN"
Na poleđini: < Naziv i adresa ponuditelja > / On the back: <Name and address of tenderer>

Ako omotnica ili elektronička poruka nije označena u skladu sa preporukama iz Poziva na dostavu ponuda, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. / If the envelope or electronic message is not marked in accordance with the recommendations from the Call for Tender Proposals, the Contracting Authority does not assume any responsibility in case of loss or premature opening of the tender.

5.3 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendment and/or Supplement to the Tender and Tender Withdrawal

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude. / The tenderer may submit an amendment to the tender until the deadline for submission of tenders. The amendment and/or supplement to the tender shall be submitted in the same manner as the basic tender with the obligatory indication that it is an amendment and/or supplement to the tender. In this case, tenders are opened in reverse order of receipt, and the time of receipt is considered the delivery of the latest version of the tender change.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda sa obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. / The tenderer may withdraw from the submitted tender by a written statement until the deadline for submission of tenders. The written statement is submitted in the same way as the tender with the obligatory indication that it is a withdrawal from the tender.

5.4 Cijena ponude / Tender Price

Jedinične cijene i ukupna cijena ponude moraju biti iskazane u apsolutnom iznosu u eurima ili dolarima napisane brojkama. Cijena ponude sadrži u sebi sve troškove i popuste. Cijena ponude je fiksna i nepromjenjiva. / Unit prices and the total price of the tender must be expressed in absolute amounts in euros or dollars and written in numbers. The tender price includes all costs and discounts. The tender price is fixed and unchangeable.

Cijena se iskazuje u Ponudbenom listu (Prilog I.) kao i u Troškovniku (Prilog IV.), u koje ponuditelj upisuje ukupna cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), zatim iznos poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) te ukupna cijena s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om), zaokružena na dvije decimale. / The price is stated in the Tender Sheet (Appendix I) as well as in the Cost Sheet (Appendix IV), in which the tenderer enters the total price of the tender without value added tax (VAT), then the amount of value added tax (VAT) and total price including value added tax (VAT), rounded to two decimal places.

Ako ponuditelj nije obveznik plaćanja PDV-a ili je predmet nabave oslobođen PDV-a, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-om, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto predviđeno za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno. / If the tender is not liable to pay VAT or the subject of procurement is exempt from VAT, in the place provided for entering the tender price with VAT, enter the same amount as entered in the place provided for entering the tender price without VAT, and leave the place provided for entering the VAT amount blank

U postupku pregleda i ocjene ponuda uspoređuju se cijene ponuda bez poreza na dodanu vrijednost. Ako cijena ponude nije iskazana u eurima, radi usporedivosti ponuda, cijena ponude preračunavat će se u eure prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan objave Poziva na dostavu ponuda. / In the process of review and evaluation of tenders, the prices of tenders without value added tax are compared. If the price of the tender is not expressed in euros, for the sake of comparability of the tenders, the price of the tender will be converted into euros according to the middle exchange rate of the Croatian National Bank on the day of publication of the Call for Tender Proposals.

5.5 Rok valjanosti ponude / Tender Validity Period

Rok valjanosti ponude ponuditelj upisuje se u Ponudbenom listu (Prilog I.). / The validity period of the tender is entered by the tenderer in the Tender Sheet (Appendix I.).

Ponuda mora biti valjana najmanje trideset (30) dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti neće biti prihvatljive. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj od ponuditelja može tražiti produženje roka valjanosti ponude. / The tender must be valid for at least thirty (30) days from the deadline for the submission of tenders. Tenders with a shorter validity period will not be accepted. If the validity period of the tender expires, the Contracting Authority may ask the tenderer to extend the validity period.

6 Odabir ponude / Tender Selection

6.1 Pregled i ocjena ponude / Review and Evaluation of Tenders

Postupak otvaranja ponuda provodi povjerenstvo za odabir ponuda koje je imenovala ovlaštena osoba za zastupanje Naručitelja. Postupak otvaranja ponuda provesti će se na adresi Naručitelja u najkraćem mogućem roku nakon isteka roka za dostavu ponuda, a najkasnije u roku 8 dana. / The tender opening procedure is carried out by the tender selection committee appointed by the person authorized to represent the Contracting Authority. The tender opening procedure will be

carried out at the Contracting Authority's address as soon as possible after the deadline for the submission of tenders, and within 8 days at the latest.

Pregled i ocjenu ponuda provodi povjerenstvo za odabir ponuda na temelju uvjeta i zahtjeva iz Poziva. Nakon isteka roka za dostavu ponuda Naručitelj provjerava sadržaj podnesenih ponuda, uspoređuje ih sa tehničkim specifikacijama i svim relevantnim tehničkim pojedinostima predmeta nabave te utvrđuje jesu li ispunjeni svi propisani uvjeti nadmetanja (u pogledu zadanih rokova, zahtijevane dokumentacije, kriterija za odabir ponude). / The review and evaluation of tenders is carried out by the tender selection committee based on the conditions and requirements from the Call. After the deadline for the submission of tenders, the Contracting Authority checks the content of the submitted tenders, compares them with the technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject, and determines whether all prescribed tender conditions have been met (regarding set deadlines, required documentation, tender selection criteria).

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od ponuditelja da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku. Navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja, odnosno navedenim postupanjem se ne smiju mijenjati kriteriji za odabir ponude i cijena. / In the process of reviewing and evaluating tenders, the Contracting Authority may, respecting the principles of equal treatment and transparency, require tenderers to supplement, clarify, complete, or submit the necessary information or documentation within an appropriate period. The above procedure must not lead to negotiations, that is, the above procedure must not change the tender selection criteria and the price.

Nakon izvršenog pregleda i ocjene pristiglih ponuda, Naručitelj će sastaviti Zapisnik o otvaranju i ocjenjivanju ponuda. / After the review and evaluation of the received tenders, the Contracting Authority will draw up the Notes on the Opening and Evaluation of Tenders.

6.2 Kriterij odabira ponude / Tender Selection Criterium

Kriterij odabira ponude je najniža cijena. / The selection criterium for the tenders is the lowest price.

Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna. / If two or more valid tenders are equally ranked according to the criterium, the Contracting Authority will choose the tender that was received earlier. If the Tenderer submits an amendment and/or supplement to the tender after the submission of the tender, the time of receipt of the tender shall be considered the time when the last amendment and/or supplement was submitted.

6.3 Odluka o odabiru / Selection Decision

Naručitelj objavljuje Odluku o odabiru ili Odluku o poništenju na istom mjestu gdje je objavljen Poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr). / The Contracting Authority publishes the Selection Decision or the Cancellation Decision at the same place where the Call for Tender Proposals is published (www.struktrunnifondovi.hr).

7 Ostale odredbe / Other Provisions

7.1 Jamstva / Guarantees

Prilikom podnošenja ponuda nije potrebno prilagati nikakva jamstva. / No guarantees are required when submitting tenders.

7.2 Ugovor o nabavi / Supply Contract

Nakon objave Odluke o odabiru, Naručitelj s ponuditeljem koji je odabran sklapa ugovor o nabavi robe na temelju uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda i odabrane ponude. / After the announcement of the Selection Decision, the Contracting Authority concludes a supply contract with the selected tenderer based on the terms of the Call for Tender Proposals and the selected tender.

Naručitelj će u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku 8 dana nakon objave Odluke o odabiru odabranom ponuditelju dostaviti prijedlog ugovora o nabavi čiji konačni sadržaj može biti predmet pregovaranja. / In the shortest possible time, and no later than 8 days after the announcement of the Selection Decision, the Contracting Authority will send a supply contract proposal to the selected tenderer, the final content of which may be subject to negotiation.

Ugovor o nabavi zajedno s popratnom dokumentacijom odabrani ponuditelj treba vratiti Naručitelju u roku 8 dana od zaprimanja, potpisan od strane osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja, datiran i ovjeren pečatom. Ukoliko Ponuditelj ne dostavi potpisani ugovor u propisanom roku ili ne pošalje pravovaljanu obavijest Naručitelju o opravdanom kašnjenju dostave potpisanog ugovora i popratne dokumentacije, Naručitelj može donijeti Odluku o odbijanju ponude. U tom slučaju, Naručitelj će donijeti Odluku o promjeni izabranog ponuditelja te će se odabrati sljedeći najbolje rangirani ponuditelj (ukoliko postoji valjana ponuda), kojemu će biti dostavljen prijedlog ugovora o nabavi. / The supply contract together with accompanying documentation must be returned to the Contracting Authority by the selected tenderer within 8 days of receipt, signed by a person authorized to represent the tenderer, dated, and stamped. If the Tenderer does not deliver the signed contract within the prescribed period or does not send a valid notification to the Contracting Authority about the justified delay in the delivery of the signed contract and accompanying documentation, the Contracting Authority may make a Decision to reject the tender. In this case, the Client will make a Decision to change the selected tenderer and the next best-ranked tenderer will be selected (if there is a valid tender), to whom the supply contract proposal will be sent.

Svi detalji vezani uz rokove, načine i uvjete plaćanja biti će određeni između Naručitelja i odabranog ponuditelja prilikom sklapanja ugovora o nabavi. / All details related to terms, methods and conditions of payment will be determined between the Contracting Authority and the selected tenderer when concluding the procurement contract.

Izmjene ugovora u periodu njegovog trajanja su moguće isključivo sklapanjem aneksa ugovora uz suglasnost obje ugovorne strane. / Amendments to the supply contract during its duration are possible only by concluding an annex to the supply contract with the consent of both contracting parties.

Smatrat će se da ugovorna strana nije povrijedila ugovornu obvezu ako je u ispunjenju te obveze spriječena višom silom ili događajem koji ima značenje više sile. Okolnost više sile mora nastupiti nakon sklapanja ugovora, a prije dospjelosti obveze. / It will be considered that the contracting party has not violated the contractual obligation if it is prevented from fulfilling that obligation by force majeure or an event that has the meaning of force majeure. The force majeure event must occur after the conclusion of the supply contract, and before the due date of the obligation.

Ako ugovorna strana smatra da su nastupile okolnosti više sile koje mogu biti od utjecaja na ispunjenje njezine ugovorne obveze, obvezna je što je prije moguće, a najkasnije u roku od 10 dana od saznanja za navedene okolnosti, pisanim putem o tome obavijestiti drugu ugovornu stranu. U predmetnoj obavijesti navode se pojedinosti o prirodi, mogućem trajanju i vjerojatnim posljedicama tog događaja te će se iznijeti dokazi iz kojih se može utvrditi nastupanje ovakvog događaja. Ugovorna strana koja ne postupi sukladno navedenom, odgovorna je drugoj ugovornoj strani za štetu koju ova pretrpi zbog propuštanja davanja ovakve obavijesti. U slučaju više sile svaka ugovorna strana nastavit će izvršavati svoje ugovorne obveze do mjere do koje je to razumno moguće. / If the contractual party believes that circumstances of force majeure have occurred that may affect the fulfilment of its contractual obligations, it is obliged to notify the other contractual party in writing as soon as possible, and no later than within 10 days of becoming aware of the said circumstances. The notification in question shall state the details of the nature, possible duration, and likely consequences of that event, and will present evidence from which the occurrence of such an event can be determined. A contractual party that does not act in accordance with the aforementioned is responsible to the other contractual party for the damage it suffers due to the failure to provide such notification. In the event of force majeure, each contracting party will continue to perform its contractual obligations to the extent reasonably possible.

7.3 Uputa o pravnom lijeku / Appeals

Ukoliko ponuditelj smatra kako postoje nepravilnosti u postupku nabave, može podnijeti prijavu na adresu elektroničke pošte: nepravilnosti.eu@mrrfeu.hr. Prijava mora sadržavati referentni kod projekta KK.11.1.1.01.0771, činjenični opis radnje ili propuštanja Naručitelja, te se prijavi moraju priložiti i svi raspoloživi dokazi. / If the tenderer assumes that there are irregularities in the procurement procedure, it can submit an appeal to the e-mail: nepravilnosti.eu@mrrfeu.hr. The appeal must contain the project reference code KK.11.1.1.01.0771, a factual description of the action or omission of the Contracting Authority, and the appeal must be accompanied by all available evidence.

Popis priloga / List of appendices

- Prilog I. Ponudbeni list / Appendix I Tender Sheet
- Prilog II. Izjava o kriterijima isključenja i uvjetima sposobnosti / Appendix II Statement on Exclusion Criteria and Eligibility Conditions
- Prilog III. Tehničke specifikacije / Appendix III Technical Specifications
- Prilog IV. Troškovnik / Appendix IV Cost Sheet